



GLOBAL ORGANIC TEXTILE STANDARD
ECOLOGY & SOCIAL RESPONSIBILITY

全球有机纺织品标准
生态和社会责任

CONDITIONS FOR THE USE OF GOTS SIGNS*

GOTS标志使用规则*

Version 3.0

3.0版本

Issue date : 23 July 2021

2021年7月23日发布

* Note : This document was previously released under the name “Licencing and Labelling Guide” and replaces version 2.0 of the Guide. References in all other GOTS documents to the ‘Licencing and Labelling Guide’ or “Labelling Guide” shall now mean to refer to this document.

*注: 本文件原版本名称为《许可与标识指南》, 现以本文件替代原 2.0 版本指南。所有其他 GOTS 文件所述之“《许可与标识指南》”或“《标识指南》”现均指本文件。

Global Standard gemeinnützige GmbH

全球标准非盈利公司

Rotebühlstr. 102 · 70178 Stuttgart · Germany

www.global-standard.org



TABLE OF CONTENTS 目录

1	OBJECTIVE	4
1	目的.....	4
2	DEFINITIONS	4
2	定义.....	4
3	LABELLING CONDITIONS AND FEES	6
3	标识规则及费用.....	6
3.1	GOTS GOODS.....	6
3.1	GOTS产品.....	6
3.2	GOTS ADDITIVES.....	7
3.2	GOTS添加物.....	7
3.3	COBRANDING: BRAND OWNERS REGISTRATION.....	7
3.3	品牌合作：品牌所有人注册.....	7
4	FEES²	8
4	费用 ²	8
4.1	ENTITY ANNUAL FEES.....	8
4.1	实体年费.....	8
4.2	CERTIFICATION BODY ANNUAL FEES.....	9
4.2	认证机构年费.....	9
4.3	ADDITIVES REGISTRATION FEES.....	9
4.3	添加物注册费.....	9
4.4	ADDITIVES ANNUAL FEE.....	10
4.4	添加物年费.....	10
5	IDENTIFICATION OF GOTS GOODS	11
5	GOTS产品的标识.....	11
5.1	PRODUCT MARKING / ON PRODUCT APPLICATION OF GOTS SIGNS.....	11
5.1	产品标识/产品上 GOTS 标志的应用.....	11
5.2	GOTS GOODS THAT COMPLY WITH REQUIREMENTS AS DEFINED IN SECTION 2.2.1 OF GOTS.....	12
5.2	符合《GOTS 标准》第2.2.1 节规定要求的 GOTS 产品.....	12
5.3	GOTS GOODS THAT COMPLY WITH REQUIREMENTS AS DEFINED IN SECTION 2.2.2 OF GOTS.....	12
5.3	符合《GOTS 标准》第2.2.2 节规定要求的 GOTS 产品.....	12
5.4	COMBINED PRODUCTS WITH COMPONENTS THAT COMPLY WITH REQUIREMENTS AS DEFINED IN SECTION 2.2.1 AND 2.2.2 OF GOTS.....	14
5.4	部件符合《GOTS标准》第2.2.1和2.2.2节规定要求的组合产品.....	14
5.5	GOTS ADDITIVES THAT HAVE BEEN APPROVED BY AN APPROVED CERTIFIER.....	16
5.5	已被授权认证机构批准的 GOTS 添加物.....	16



5.6	LANGUAGE VERSIONS OF GOTS LABEL	16
5.6	GOTS标识语言版本.....	16
5.7	REFERENCING OF PRODUCTS WHICH ARE NOT (COMPLETELY)PRODUCED IN COMPLIANCE WITH GOTS.....	17
5.7	未（完全）遵循《GOTS 标准》生产的产品	17
5.8	COBRANDING WITH GOTS GOODS	17
5.8	GOTS产品品牌合作	17
6	SUMMARY REQUIREMENTS FOR COMPANIES WHO SELLOR ADVERTISE GOTS GOODS WITH GOTS LABELLING.....	18
6	对用 GOTS 标识销售或宣传 GOTS 产品的公司要求汇总	18
6.1	GOTS GOODS SOLD WITHIN THE SUPPLY CHAIN.....	18
6.1	在供应链中销售 GOTS产品	18
6.2	GOTS GOODS SOLD TO IMPORTER, WHOLESALER, RETAILER,RESELLER	19
6.2	向进口商、批发商、零售商和转销商销售的GOTS产品.....	19
6.3	GOTS GOODS SOLD TO THE END CONSUMER	19
6.3	向终端消费者销售GOTS产品	19
7	IDENTIFICATION OF GOTS ADDITIVES	21
7	GOTS 添加物的识别.....	21
7.1	USE OF GOTS SIGNS BY PRODUCERS OR SUPPLIERS OF GOTSADDITIVES.....	21
7.1	GOTS 添加物生产商或供应商使用GOTS标志	21
8	USE OF GOTS SIGNS ON COMPLIANCE DOCUMENTS.....	22
8	在合规文件上使用 GOTS 标志.....	22
9	USE OF GOTS SIGNS ON CONSUMER FOCUSEDWEBPAGES / MARKET PLACES / CATALOGUES / ADVERTISING MATERIALS.....	22
9	针对消费者的网页/购买场所/产品目录/广告宣传资料上GOTS标志的使用.....	22
10	OTHER APPLICATIONS OF THE GOTS SIGNS	23
10	GOTS标志的其他应用	23
11	USE OF GOTS SIGNS BY GOTS APPROVED CONSULTANTS.....	24
11	GOTS认证咨询公司对GOTS标志的使用	24
12	MISUSE OF THE GOTS SIGNS.....	24
12	误用GOTS标志.....	24
13	DESIGN SPECIFICATIONS	26
13	设计规格.....	26
13.1	PRINT MEDIA.....	26
13.1	印刷品媒体	26
13.2	NON-PRINT MEDIA	30
13.2	非印刷品媒体	30
14	CONTACTS	31
14	联系方式.....	31

1 OBJECTIVE

1 目的

This document¹ specifies the labelling conditions for companies participating in the GOTS programme and defines the corresponding Fees. It further sets the requirements to ensure correct and consistent application of registered *GOTS Signs* on products as well as in advertisements, catalogues, webpages, websites or other publications. Since the Global Organic Textile Standard (GOTS) refers in Section 1.4 'Label Grading and Labelling' and in Section 1.5 'Reference Documents' to this document, it is an integral part of the Standard and the criteria given herein are binding in order to achieve conformance with the GOTS.

本文件¹详细说明了公司参加 GOTS 认证体系的标识规则，并明确了相应费用。本文件进一步规定了 GOTS 注册标志的使用要求，确保其在产品及宣传材料、产品目录、网页、网站或其他出版物上的使用正确一致。由于全球有机纺织品标准（GOTS）在第 1.4 节“标签等级与标识”和第 1.5 节“参考文献”中涉及了本文件，因此本文件属于《GOTS 标准》的一个组成部分，即，符合本文件中的准则是符合《GOTS 标准》的必要条件。

2 DEFINITIONS

2 定义

<p><i>Approved Certifier</i> 授权认证机构</p>	<p>Certification body which is approved by the <i>Global Standard gGmbH</i> to perform inspections and certifications according to GOTS in the relevant scope. An updated list of Approved Certifiers and their scopes is available at: this link. 经全球标准非盈利公司（<i>Global Standard gGmbH</i>）批准，允许依据 GOTS 标准进行相关范围内的检查和认证的认证机构。最新的授权认证机构名单及其认可范围公布于： 此链接</p>
<p><i>Brand</i> 品牌</p>	<p>A registered or unregistered trademark or other sign other than the GOTS Signs. 注册或未注册的商标或除 GOTS 标志外的其他标志</p>
<p><i>Brand Owners</i> 品牌所有人</p>	<p>Owner of a Brand. 某个品牌的所有人</p>
<p><i>Certified Entity</i> 被认证实体</p>	<p>Processor, manufacturer, trader (excluding traders that need to be registered as per Section 6.1) or retailer of <i>GOTS Goods</i> certified by an Approved Certifier. 通过授权认证机构认证的 GOTS 产品的加工者、制造商、贸易商（不包括第 6.1 节规定需要注册的贸易商）或零售商。</p>
<p><i>Facility</i> 场所</p>	<p>An individual location of a <i>Certified Entity</i> or sub-contractor which has been inspected by an Approved Certifier and listed on the Scope Certificate of such <i>Entity</i>. 被认证实体或其分包商经授权认证机构检查并载于该实体合格证上的一处场所。</p>
<p><i>Global Standard gGmbH</i> (Global Standard gemeinnützige GmbH; Global Standard non-profit GmbH) 全球标准非盈利公司（全球标准非盈利公司；全球标准非盈利公司）</p>	<p>The legal entity which conducts all activities of the licensing system and is proprietor of the registered trademarks (<i>GOTS Signs</i>). 实施一切许可体系活动的法律实体，以及（GOTS 标志）注册商标的所有者。</p>



<p><i>GOTS Additives</i> <i>GOTS添加物</i></p>	<p>Accessories or chemical inputs (colourants / textile auxiliaries) approved (for specific applications) as additives for the production of GOTS Goods by an Approved Certifier. 被授权认证机构批准作为 GOTS 产品生产过程中使用的辅料或化学投入物（染色剂/纺织助剂）。</p>
<p><i>GOTS Goods</i> <i>GOTS产品</i></p>	<p>Textile goods (finished or intermediate) produced in compliance with GOTS by a <i>Certified Entity</i> and certified by an Approved Certifier. 被认证实体根据 GOTS 标准生产的，且通过授权认证机构认证的纺织品（最终产品或中间产品）。</p>
<p><i>GOTS Signs</i> <i>GOTS标志</i></p>	<p>The registered trademarks by Global Standard gGmbH, namely the “Global Organic Textile Standard Logo” as represented in sub-sections of Section 5. and the terms (wordmarks) “Global Organic Textile Standard” or “GOTS”. 全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）的注册商标，即第5节各项所示之“全球有机纺织品标准标志”图标及其名称（文字商标）“全球有机纺织品标准（Global Organic Textile Standard）”或“GOTS”。</p>
<p><i>On Product Application of GOTS Signs</i> <i>产品上GOTS标志应用</i></p>	<p>GOTS Signs applied on GOTS Goods in such a way that it is visible to the buyer / consignee in the textile supply chain and to the end consumer at the time of purchase (e.g. packaging material, hangtag and/or a (care) label). 应用于 GOTS 产品上的GOTS标志要使纺织供应链上的买家/收货人以及购买时的终端消费者清晰可见（如用于包装和/或吊牌和/或（养护）标签上）。</p>

¹ This document was previously titled “Licencing and Labelling Guide” and replaces the last version of the old document. References in all other GOTS documents to the “Licencing and Labelling Guide” and “Labelling Guide” shall now mean to refer to this document.

¹ 本文件原版本名称为《许可与标识指南》，现以本文件替代上一版本文件。所有其他GOTS文件所述之“《许可与标识指南》”或“《标识指南》”现均指本文件。



<i>Product Marking</i> 产品标识	GOTS Signs applied to <i>GOTS Goods</i> presented in catalogues, on webpages, on advertisements or other publications (e.g. by marketplaces or sales platforms or mail order companies). (购买场所、销售平台或邮购公司的) 产品目录、网页、广告或其他出版物上所示 GOTS 产品标注的 GOTS 标志。
<i>Other Applications of GOTS Signs</i> GOTS标志的其他应用	Any other application of the GOTS Signs not covered under the Product Marking / On-Product Application of GOTS Signs (e.g. on business cards, websites, letterheads or publicity materials without specific reference to <i>GOTS Goods</i> or <i>GOTS Additives</i>). 任何其他未在“产品标识”/“产品上GOTS标志应用”部分说明的GOTS标志应用(如:未具体提及GOTS产品或GOTS添加物的名片、网站、公司信头或宣传资料)。
<i>Retailer's Declaration for Use of GOTS Signs</i> 零售商使用GOTS标志申报书	Declaration document required to be submitted by all uncertified Retailers who wish to use the GOTS Signs (see Section 6.3.3) to Global Standard gGmbH. 所有欲使用GOTS标志(请参阅第6.3.3节)但未经认证的零售商必须向全球标准非盈利公司(Global Standard gGmbH)提交的申报文件。

3 LABELLING CONDITIONS AND FEES

3 标识规则及费用

3.1 GOTS GOODS

3.1 GOTS 产品

3.1.1 With the completion of GOTS certification by an *Approved Certifier* the *Certified Entity* acquires a permission to participate in the GOTS programme, including use of the Standard and – upon express release by the *Approved Certifier* with the form "Labelling Release for GOTS Goods" – the *GOTS Signs* on its respective *GOTS Goods* in accordance with the provisions of this Document and as long as the certification remains valid.

3.1.1 授权认证机构完成GOTS认证程序后,被认证实体会获批准加入GOTS体系,包括使用GOTS标准,以及一旦授权认证机构出具《GOTS产品标识放行审批表》明确表示批准后,就可根据本文件规定在其对应的GOTS产品上使用GOTS标志(只要认证处于有效期内)。

3.1.2 *Certified Entity* shall keep full records for each client that receives *GOTS Goods* including lists of all products, their specifications and quantities and shall make this information available for inspection by the *Approved Certifier*. The *Approved Certifier* shall review and approve the intended use of the *GOTS Signs* and labelling by the *Certified Entity* in advance through the use of the form "Labelling Release for GOTS Goods".

3.1.2 被认证实体必须完整保留其每个客户就接收的GOTS产品的记录,包括所有产品的清单、产品规格、数量,并且这些信息须可供授权认证机构检查。授权认证机构须通过使用《GOTS产品标识放行审批表》对被认证实体的GOTS标志和标识的使用进行提前评审并批准。

3.1.3 Label releases shall be obtained by a *Certified Entity* only through its respective *Approved Certifier*.

3.1.3 被认证实体须并仅可获得其授权认证机构的标识批准。

3.2 GOTS ADDITIVES

3.2 GOTS 添加物

3.2.1 With issuance of a GOTS Letter of Approval by a Scope 4 Approved Certifier, the supplier of *GOTS Additives* acquires a permission to participate it in the GOTS programme, including use of the standard and – upon express release by the Scope 4 *Approved Certifier* with the form “Labelling Release for GOTS Additives” – the *GOTS Signs* limited to *Other Applications of GOTS Signs* in accordance with the provisions of this document (particularly Section 7) and as long as the Letter of Approval remains valid.

3.2.1 具备范围4资质的授权认证机构出具GOTS投入物批文后，GOTS添加物供应商会获批准加入GOTS体系，包括使用GOTS标准，以及一旦范围4授权认证机构出具《GOTS添加物标识放行审批表》明确表示批准后，就可根据本文件规定（尤其是第7节规定）在GOTS标志的其他应用情况下使用GOTS标志（只要批文处于有效期内）。

3.3 COBRANDING: BRAND OWNERS REGISTRATION

3.3 品牌合作：品牌所有人注册

3.2.1 Cobranding according to this document means the application of a Brand to *GOTS Goods* and/or its packaging.

3.2.1 在本文件中，“品牌合作”是指在GOTS产品及/或其包装上标注某个名牌。

3.2.2 In addition to other provisions of this document, Cobranding to *GOTS goods* is only permitted, if the respective *Brand Owner* has properly registered the respective *Brands* with Global Standard gGmbH and received prior written approval for such co-branding. The aforementioned does not apply to other certification marks, signs of certification bodies and official signs or seals by a government on *GOTS Goods*.

3.2.2 除本文件所载的其他规定外，GOTS产品品牌合作还要求各品牌所有人必须就各自品牌在全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）完成相关注册并获得品牌合作事先批准书。上述要求不适用于GOTS产品上的其他认证标志、认证机构标志以及政府官方标志或印章。

3.2.3 Cobranding requires the payment of Cobranding Annual Fees. Details for registration, the registration process and fees will be developed over the course of 2021.

3.2.3 品牌合作须支付品牌合作年费。注册、注册流程及费用详细规定将于2021年制定。

3.2.4 Section 3.3 shall be applicable only after the said system has been introduced.

3.2.4 第3.3节规定须在上述制度实行后生效。

4 FEES²

4 费用²

4.1 ENTITY ANNUAL FEES

4.1 实体年费

4.1.1 Each *Certified Entity* shall pay an annual fee based on the number of *facilities* inspected. If a *Certified Entity* is listed as a sub-contractor on another Scope Certificate and is inspected by the *Approved Certifier* as a part of its Risk Assessment, an annual fee is payable only once for such a facility, through its own Certifier.

4.1.1 每个被认证实体须根据被检查的工厂数量支付年费。在另一份合格证上被列为分包商并在授权认证机构风险评估范围内的被认证实体仅需通过其认证机构为每处场所支付一次年费。

4.1.2 Fees shall be paid for all Scope Certificate holders irrespective of whether this location has any textile processing or not. Fees shall be therefore payable for registered offices, administrative, marketing, accounting offices etc. should they be the primary Scope Certificate holders, in addition to their *facilities*.

4.1.2 不论该地点是否用于进行纺织品加工，所有合格证持有场所均须缴纳费用。因此，除工厂外，被认证实体还须为作为合格证主要持有场所的注册办事处、行政办事处、营销办事处和会计办事处等场所支付费用。

4.1.3 **The Fee is set at €150 for each facility** that is inspected for a *Certified Entity*.

4.1.3 **被认证实体每处经检查的场所的年费为 150 欧元。**

4.1.4 *Certified Entities* that are ordinary members of one of the founding organisations of the *Global Standard gGmbH* pay half of the amounts.

4.1.4 若被认证实体为全球标准非盈利公司（the Global Standard gGmbH）创始机构之一的普通会员，则支付一半年费。

4.1.5 The Fee shall be collected by the *Approved Certifier* and transferred to the *Global Standard gGmbH* quarterly based on a calendar year.

4.1.5 年费须由授权认证机构代收，授权认证机构按季度（自然年季度）向全球标准非盈利公司（the Global Standard gGmbH）转账收取的年费。

4.1.6 A *Certified Entity* which resigns and reapplies certification in the following year again, is required to pay the applicable Annual Fees for both years.

4.1.6 若被认证实体放弃认证，并在下一年重新申请认证，需支付相应两年的年费。

4.1.7 Certifier invoices that are sent to their clients shall include the phrase “payable to GOTS” in parenthesis to distinguish this item from any other fees payable to the *Approved Certifier*.

4.1.7 认证机构向客户开具的发票须注明“（收款人：GOTS）”，以将本项收费与其他向授权认证机构支付的费用区分开。

4.2 CERTIFICATION BODY ANNUAL FEES

4.2 认证机构年费

- 4.2.1 The *Approved Certifiers* shall pay an Annual Fee of **€40 per calendar year (including incomplete calendar years) per facility** inspected and/or certified to the *Global Standard gGmbH*.
- 4.2.1 授权认证机构须向全球标准非盈利公司（the Global Standard gGmbH）为每处被检查和（或）被认证的场所支付每自然年40 欧元的年费（包括不满1个自然年）。
- 4.2.2 The Fee shall be collected by the *Approved Certifier* and transferred to the *Global Standard gGmbH* quarterly, based on a calendar year.
- 4.2.2 年费须由授权认证机构代收，授权认证机构按季度（自然年季度）向全球标准非盈利公司（the Global Standard gGmbH）转账收取的年费。

4.3 ADDITIVES REGISTRATION FEES

4.3 添加物注册费

- 4.3.1 Producers and suppliers of *GOTS Additives* who have applied to an *Approved Certifier* for approval of their inputs and / or accessories shall pay an Additives Registration Fee for each trade name of *GOTS Additives* which gets listed in Table(s) Appendix on GOTS Letter of Approval (LoA) (see Section 2.2.3 of 'Policy and Template for Issuing Letters of Approval'). The Additives Registration Fee is payable at first registration and covers the time until the next version of GOTS comes into force (general revisions of the standard are scheduled every 3 years). A holder of GOTS Letter of Approval that resigns and reapplies in the same GOTS Version (to same or different Scope 4 *Approved Certifier*) shall pay the applicable Additives Registration Fee again.
- 4.3.1 GOTS添加物生产商和供应商向授权认证机构申请批准其使用投入物和/或辅料，应为GOTS添加物的每个商品名支付添加物注册费，这些商品名会被列入GOTS批文附表。添加物注册费在首次注册时支付，有效时间至下一版本GOTS标准生效时（GOTS标准的修订工作通常为每3年1次）。若生产商和供应商在获得GOTS批文后放弃注册，随后再次（向同一或另一具备范围4资质的授权认证机构）申请同一版本的GOST标准注册，须再次支付适用的添加物注册费。

² Fees are governed by the latest version of "Invoicing Procedure - GOTS Approved Certification Bodies for GOTS fees" released by the GOTS Management and updated from time to time.

² 费用以 GOTS 管理层发布并不时更新的最新版本“发票开具程序——GOTS 授权认证机构 GOTS 费用”为准。

- 4.3.2 The **Additives Registration Fee is set at €25** for each trade name of *GOTS Additives* listed in the LoA.
- 4.3.2 每个列入批文的GOTS添加物商品名的**添加物注册费为25欧元**。
- 4.3.3 The Additives Registration Fee shall be collected by the *Approved Certifier* at the latest with issuance of the related Letter of Approval and transferred to the *Global Standard gGmbH* quarterly based on a calendar year. Certifier invoices that are sent out to their clients shall include the phrase “payable to GOTS” in parenthesis to distinguish this item from any other fees payable to the *Approved Certifier*.
- 4.3.3 添加物注册费最迟须由授权认证机构在颁发相关批文时代收，并转账给全球标准非盈利公司（the Global Standard gGmbH）。认证机构向客户开具的发票须注明“（收款人：GOTS）”，以将本项收费与其他向授权认证机构支付的费用区分开。

4.4 ADDITIVES ANNUAL FEE

44 添加物年费

- 4.4.1 Each holder of a GOTS LoA shall pay an Additives Annual Fee based on the number of *GOTS Additives* listed in the Table(s) Appendix (see Section 2.2.3 of Policy and Template for Issuing Letters of Approval for GOTS Additives). Payment of Annual Fees shall permit the holder of the LoA to use the GOTS logo under conditions described in Section 7. Fees are payable annually after first approval.
- 4.4.1 获发GOTS批文的各企业应按照列入附表的GOTS添加物数量支付添加物年费（请参阅《GOTS添加物批文出具政策和模板》第2.2.3节）。支付年费后，获发GOTS批文的企业即可依据第7节规定的条件使用GOTS标志。首次获批后每年支付一次年费。
- 4.4.2 The Additives Annual Fee is set at **€5 per registered additive per calendar year or part thereof, subject to a minimum fee of €150**.
- 4.4.2 每种注册添加物每个自然年度或每个自然年度内一定时间段的添加物年费为5欧元，不足150欧元按150欧元收取。
- 4.4.3 The Additives Annual Fee shall be collected by the Scope 4 *Approved Certifier* and transferred to the *Global Standard gGmbH* quarterly based on a calendar year.
- 4.4.3 添加物年费须由具备范围4资质的授权认证机构代收，授权认证机构按季度（自然年季度）向全球标准非盈利公司（the Global Standard gGmbH）转账收取的年费。
- 4.4.4 Certifier invoices that are sent out to their clients shall include the phrase “payable to GOTS” in parenthesis to distinguish this item from any other fees payable to the *Approved Certifier*.
- 4.4.4 认证机构向客户开具的发票须注明“（收款人：GOTS）”，以将本项收费与其他向授权认证机构支付的费用区分开。

5 IDENTIFICATION OF GOTS GOODS

5 GOTS产品的标识

5.1 PRODUCT MARKING / ON PRODUCT APPLICATION OF GOTS SIGNS

5.1 产品标识/产品上 GOTS 标志的应用

- 5.1.1 The *GOTS Signs* shall be applied on *GOTS Goods* in such a way that it is visible to the buyer / consignee in the textile supply chain and to the end consumer at the time of purchase (e.g. use on (final) packaging and/or hangtag and/or a (care) label).
- 5.1.1 应用于GOTS 产品上的 GOTS 标志要使纺织供应链上的买家/收货人以及购买时的终端消费者清晰可见（如用于（最终）包装和/或吊牌和/或（养护）标签上）。
- 5.1.2 According to the criterion given in Section 1.4 of GOTS, use of *GOTS Signs* on *GOTS Goods* sold in retail is mandatory.
- 5.1.2 GOTS标准1.4节准则规定，通过零售渠道销售的GOTS产品必须标注GOTS标志。
- 5.1.3 Buyers of *GOTS Goods* who are obliged to participate in the certification scheme according to the criteria as provided for in Section 4.1 of GOTS are not permitted to present or (re)sell these (further processed) products with the *GOTS Signs* if they are not GOTS certified themselves.
- 5.1.3 根据《GOTS标准》第4.1节要求，有义务参加认证体系的 GOTS 产品买家，若其自身未被 GOTS 认证，则不可使用 GOTS 标志展示或（再）销售这些（进一步加工的）产品。
- 5.1.4 The *GOTS Signs* always shall be accompanied by the applicable label grade "organic" (or "organic *in conversion*") or "made with (x %) organic materials" (or "made with (x %) organic *in conversion* materials"). A reference to the *Approved Certifier* who has certified the marked goods (e.g. certifier's name, short form and/or logo) and the licence number of the *Certified Entity* (as provided by the *Approved Certifier*) is mandatory. If the last *Certified Entity* in the supply chain is a trader or retailer, the licence number used in labelling may be the licence number of the last manufacturer or of a certified trader or certified retailer.
- 5.1.4 该GOTS标志必须总是与相应的标签等级“有机”（或“有机转换”），或“用（X%）有机 原料制成”（或“用（X%）有机转换原料制成”）共同使用。须说明认证该标识商品的授权认证机构（如认证机构名称、简称和/或标志）以及授权认证机构的许可号（由授权认证机构 提供）。如果供应链上最后一个被认证实体是一个贸易商或零售商，在标识中使用的许可号可以是最后一个制造商或该被认证贸易商或该被认证零售商的许可号。
- 5.1.5 Use of the *GOTS Signs* by suppliers of *GOTS Goods* shall be expressly released by the *Approved Certifier* by way of the form "Labelling Release for GOTS Goods".
- 5.1.5 GOTS产品供应商须在授权认证机构出具《GOTS 产品标识放行审批表》明确表示批准后方可使用GOTS标志。
- 5.1.6 These conditions also apply for identification of any *GOTS Goods* presented (for sale) in catalogues, on web pages or other publications (e.g. by mail order companies). In every case the user shall ensure that no confusion arises between GOTS certified and not GOTS certified products in any marking, publications, advertising, etc.
- 5.1.6 这些规则也适用于（如：邮购公司的）产品目录、网页或其他出版物（以销售为目的）展示的GOTS产品的标识。在任何情况下，使用者均须确保标识、出版物和广告等资料中的 GOTS 认证产品与非

GOTS认证产品不会产生混淆。

5.2 GOTS GOODS THAT COMPLY WITH REQUIREMENTS AS DEFINED IN SECTION 2.2.1 OF GOTS

5.2 符合《GOTS 标准》第 2.2.1 节规定要求的 GOTS 产品

5.2.1 GOTS Goods that comply with requirements as defined in Section 2.2.1 of GOTS shall be marked as follows:

5.2.1 符合《GOTS 标准》第2.2.1 节规定要求的 GOTS 产品须标识如下：



5.2.2 Alternative placement of information

5.2.2 信息位置调整

The user may use alternative placement of accompanying information but ensuring all requirements of labelling are satisfied (e.g. placing the information beside GOTS Signs).

使用者可调整所示文字的位置，但并不必须确保满足所有标识要求（如：将信息置于GOTS标志一侧）。

5.3 GOTS GOODS THAT COMPLY WITH REQUIREMENTS AS DEFINED IN SECTION 2.2.2 OF GOTS

5.3 符合《GOTS 标准》第 2.2.2 节规定要求的 GOTS 产品

5.3.1 GOTS Goods that comply with the material composition requirements as defined in Section 2.2.2 of GOTS shall be marked as described in this section.

5.3.1 符合《GOTS 标准》2.2.2 节规定原料成分要求的 GOTS产品须标识如下：



5.3.2 Alternative placement of information

5.3.2 信息位置调整

The user may use alternative placement of accompanying information but ensuring all requirements of labelling is satisfied (e.g. placing the information beside the logo). Labelling shall be placed in the proximity of the GOTS product where it remains visible in direct relation to the product

使用者可调整所示文字的位置，但并不必须确保满足所有标识要求（如：将信息置于GOTS标志一侧）。标识须置于GOTS产品附近，与产品直接相关的显眼处。

³ Indicating the exact composition percentage of organic fibre material (X>70%) remains optional. If it is not used the label grade shall be presented as 'made with organic' or 'made with organic – in conversion materials respectively'

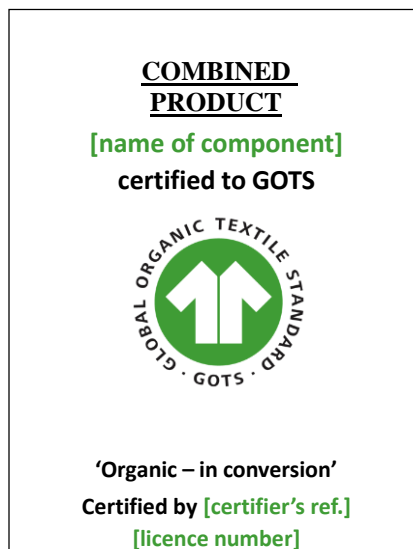
³ 标识不强制标注有机纤维原料的确切成分比例（X >70%）。如果不标注具体成分比例，则须标识为“含有有机原料”或“含有有机—转换原料”。

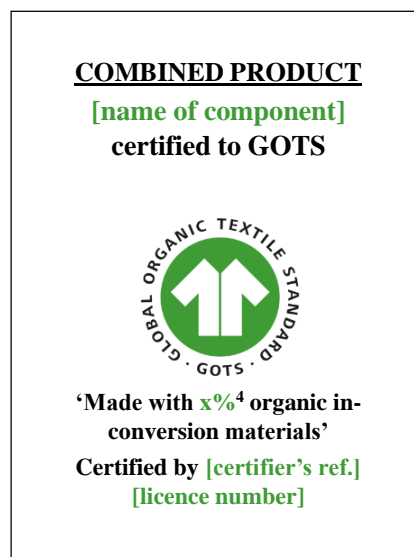
5.4 COMBINED PRODUCTS WITH COMPONENTS THAT COMPLY WITH REQUIREMENTS AS DEFINED IN SECTION 2.2.1 AND 2.2.2 OF GOTS

5.4 部件符合《GOTS标准》第2.2.1和2.2.2节规定要求的组合产品

5.4.1 Where the GOTS Signs are used for Combined Products with only components that comply with GOTS requirements and with material composition requirements as defined in Sections 2.2.1 or 2.2.2 of GOTS shall be marked as follows:

5.4.1 只有部件符合GOTS要求以及《GOTS标准》第2.2.1和2.2.2节规定的原料要求的组合产品须标识如下:





5.4.2 Alternative placement of information

5.4.2 信息位置调整

The user may use alternative placement of accompanying information but ensuring all requirements of labelling is satisfied (e.g. placing the information beside the logo).

使用者可调整所示文字的位置，但并不必须确保满足所有标识要求（如：将信息置于GOTS标志一侧）。

Labelling shall be placed in the proximity of the GOTS product where it remains visible indirect relation to the product

标识须置于GOTS产品附近，与产品直接相关的显眼处。

⁴ Indicating the exact composition percentage of organic fibre material (X>70%) remains optional. If it is not used the label grade shall be presented as 'made with organic' or 'made with organic – in conversion materials respectively'

⁴ 标识不强制标注有机纤维原料的确切成分比例（X >70%）。如果不标注具体成分比例，则须标识为“含有有机原料”或“含有有机—转换原料”。

5.5 GOTS ADDITIVES THAT HAVE BEEN APPROVED BY AN APPROVED CERTIFIER

5.5 已被授权认证机构批准的 GOTS 添加物

5.5.1 Where the GOTS Signs are used by suppliers of GOTS Additives that comply with the requirements as defined in Section 2.3 of GOTS and have been duly approved by a GOTS Approved Certifier, it shall be used in the following manner and the use shall always comply with Section 7 of this document:

5.5.1 凡供应商在符合《GOTS 标准》第 2.3 节中规定要求的 GOTS 添加物上使用 GOTS 标志，并已正式通过 GOTS 授权认证机构批准的，GOTS 标志应按以下方式使用，且使用应符合本文件的第 7 节要求：



5.6 LANGUAGE VERSIONS OF GOTS LABEL

5.6 GOTS 标识语言版本

5.6.1 Instead of 'organic' or 'organic – in conversion', the equivalent terms in the language of the country in which the goods are sold may be used. The text Global Organic Textile Standard shall always be used in English only. This is applicable for both the GOTS logo as well as the wordmark.

5.6.1 可使用商品销售国语言中的同等术语来代替 "有机 "或 "有机-转换"。 "Global Organic Textile Standard" 仅可用英语表示。GOTS 标志和文字商标的标识均应遵守此项规定。

5.7 REFERENCING OF PRODUCTS WHICH ARE NOT (COMPLETELY) PRODUCED IN COMPLIANCE WITH GOTS

5.7 未（完全）遵循《GOTS 标准》生产的产品

- 5.7.1 In order that there is no misrepresentation that a product is GOTS certified, the GOTS labelling conditions do not permit the use of the GOTS Signs or any reference to GOTS (certification) on final textile products, if the GOTS certification is valid only for intermediate stages (such as yarn or fabric stage) or for specific components of the product only. Accordingly, the GOTS labelling conditions do also not permit the use of the GOTS Signs or any reference to GOTS (certification) on intermediates (e.g. fabrics), if the GOTS certification is valid for previous stages (e.g. ginned cotton or yarn) only.
- 5.7.1 为确保经GOTS认证产品未有不当推介，如果GOTS认证仅在中间环节有效（如纱线和面料阶段）或仅用于产品的某些环节，GOTS标识规定不允许在最终纺织产品上使用GOTS标志或以任何形式引用GOTS（认证）。相应地，如果GOTS认证仅在之前的生产阶段有效（如皮棉或纱线），GOTS标识规定也不允许在中间产品上（如面料）使用GOTS标志或以任何形式引用GOTS（认证）。
- 5.7.2 For this reason, GOTS labelling or referencing is also not permitted if the entire processing and B2B trade chain is not certified to GOTS. Cutting fabric is a processing step requiring certification if sold via an online-shop. Precondition for GOTS product labelling and any referencing is that the entire supply chain of GOTS Goods up to the final product, including the B2B trade level, is certified.
- 5.7.2 因此，如果整个生产和B2B贸易链未经GOTS认证，也不允许使用GOTS标识或引用GOTS认证。对于通过网店销售的产品，面料裁剪这一加工步骤要求经过认证。使用GOTS的产品标识或以任何形式引用GOTS认证的前提条件是GOTS产品的整个供应链直至最终产品，包括B2B贸易层面都经过GOTS认证。

5.8 COBRANDING WITH GOTS GOODS

5.8 GOTS产品品牌合作

- 5.8.1 *Brands* may only be applied to *GOTS Goods*, if they are properly registered, registration fees (if applicable) have been paid and use has been approved according to Section 3.3. Goods where Brands are applied to that are not registered under Section 3.3. are no longer considered *GOTS Goods* and may not be labelled or advertised with *GOTS signs*.
- 5.8.1 根据第3.3节规定完成注册，已支付注册费（如适用）且获批准使用的品牌方用于GOTS产品。如使用未根据第3.3节规定完成注册的品牌，产品则不再属于GOTS产品，不得标识GOTS标志或在广告宣传中使用GOTS标志。
- 5.8.2 Section 5.8 shall be applicable only after the system (Section 3.3) has been introduced.
- 5.8.2 第5.8节规定应在该制度（第3.3节）实行后生效。

6 SUMMARY REQUIREMENTS FOR COMPANIES WHO SELL OR ADVERTISE GOTS GOODS WITH GOTS LABELLING

6 对用 GOTS 标识销售或宣传 GOTS 产品的公司要求汇总

6.1 GOTS GOODS SOLD WITHIN THE SUPPLY CHAIN

6.1 在供应链中销售 GOTS 产品

Before selling GOTS certified and labelled (semi-)finished products within the textile supply chain, the seller shall ensure that:

在供应链中销售被GOTS认证，贴有GOTS标签的成品或半成品之前，卖方必须确保：

6.1.1 The buyer holds a valid Scope Certificate from an *Approved Certifier*. This requirement is valid for all processors and manufactures as well as for traders with a B2B trade activity (e.g. as importer, exporter or wholesaler) selling *GOTS Goods*. Only traders having an annual turnover of less than €20.000 with *GOTS Goods* per year who do not (re)pack or (re)label *GOTS Goods* are exempt from the certification obligation. However, they required to register with an *Approved Certifier* and inform the *Approved Certifier* immediately after their annual *GOTS Goods* turnover exceeds €20.000.

6.1.1 买家持有授权认证机构颁发的有效合格证。该要求适用于所有销售GOTS产品的生产者或制造商，以及具有 B2B 贸易活动的贸易商（例如进口商、出口商和批发商）。只有GOTS产品年营业额少于20000欧元，并且不涉及（再）包装或（再）贴标的贸易商可以免除认证。但是，这些贸易商必须向授权认证机构进行注册，并且一旦其营业额超过20000 欧元要立即通知其授权认证机构。

6.1.2 The intended GOTS labelling / reference to GOTS certification has been released by the *Approved Certifier* with the form "Labelling Release for GOTS Goods".

6.1.2 GOTS标识和GOTS认证说明应事先经授权认证机构通过《GOTS 产品标识放行审批表》批准。

6.1.3 If the buyer is obliged to become a *Certified Entity* as per Section 4.1 of the Standard, the seller shall inform its need to become certified, as stipulated in the form, "Labelling Release for GOTS Goods"

6.1.3 对于《GOTS标准》第4.1节规定必须完成认证成为被认证实体的买家，卖方应告知该等买家其需要按照《GOTS 产品标识放行审批表》的规定完成流程。

6.1.4 If the buyer of final *GOTS Goods* (e.g., white T-shirts) further processes these articles (e.g., printing), it shall be considered as a *processor*. Such a *processor* shall not use any *GOTS Signs* unless it becomes a *Certified Entity* and follows applicable labelling rules.

6.1.4 如最终GOTS产品（如：白色T恤）的买家对该等产品进行进一步加工（如：印花），该买家应被视为加工商。该加工商须完成认证成为被认证实体后方可使用GOTS标志，并且须按适用的标识规定使用GOTS标志。

6.2 GOTS GOODS SOLD TO IMPORTER, WHOLESALE, RETAILER, RESELLER

6.2 向进口商、批发商、零售商和转销商销售的 GOTS 产品

Before selling GOTS certified and labelled final products to importers, wholesalers, retailer or any other person or entity that buys such products for resale, the *Certified Entity* who produced such product shall ensure that:

在向进口商、批发商、零售商和转销商销售被GOTS认证，贴有GOTS标签的产品前，作为产品生产商的被认证实体必须确保：

6.2.1 The importer, wholesaler, retailer or reseller buyer holds a valid Scope Certificate issued by an *Approved Certifier* (viz. is certified) or is properly registered with an *Approved Certifier*.

6.2.1 进口商、批发商、零售商和转销商持有授权认证机构颁发的有效合格证（即，通过认证）或在授权认证机构完成注册。

6.2.2 If the GOTS on-product labelling contains license number of the *Certified Entity* which manufactured the product, that *Certified Entity* shall provide proof to their *Approved Certifier* that its buyer is properly registered or certified.

6.2.2 如产品上的GOTS标识包含生产该产品的被认证实体的许可号，则该被认证实体须向授权认证机构提供证据证明其买家已完成相应注册或通过认证。

6.3 GOTS GOODS SOLD TO THE END CONSUMER

6.3 向终端消费者销售GOTS产品

Before selling GOTS certified and labelled final products to the end consumer, the retailer shall ensure that:

在向终端消费者销售被 GOTS 认证、贴有 GOTS 标签的最终产品时，零售商须确保：

6.3.1 The last operation in the textile supply chain that is obliged to participate in the certification chain holds a valid Scope Certificate issued by an *Approved Certifier*.

6.3.1 供应链上的最后一个需要参与认证链的营运环节持有授权认证机构颁发的有效合格证。

a) If the retailer does also have a B2B trade activity with *GOTS Goods* > 20.000 Euro per year (e.g. sale to other retailers) and/or (re)packs or (re)labels the *GOTS Goods*, the retailer shall be certified. In this case the conditions for the certification of traders as detailed in Section 6.1 above apply.

a) 如果该零售商还包括年营业额大于20000欧元的GOTS产品B2B贸易活动（例如销售给其他零售商）以及/或GOTS产品的（再）包装或（再）贴标，该零售商必须获得认证。在这种情况下，适用第6.1节中相应的关于贸易商认证的规则。

b) If the retailer does not have a B2B trade activity (with GOTS Goods > 20.000 Euro per year) and does not (re)pack or (re)label the GOTS Goods and does not directly purchase from a manufacturer, the retailer is exempt from the certification obligation. In this case the retailer shall assure that the seller, from which the retailer purchases the ready packed and labelled GOTS Goods, is GOTS certified (= holds a valid Scope Certificate). If the retailer directly purchases from the manufacturer, he shall ensure that this manufacturer is GOTS certified, if he however purchases from a B2B trader, this B2B trader shall be certified as well.

b) 如果该零售商没有B2B贸易活动（GOTS产品年营业额大于20000欧元），没有对GOTS产品进行（再）包装或（再）贴标并且没有直接从生产商处采购产品，该零售商可以免除认证。在这种情况下，零售商须确保其所购已包装和贴标的GOTS产品的卖方具备GOTS认证（即持有有效的合格证）。如果零售商直接从制造商那里购买货物，就须确保该制造商被GOTS认证，如果从B2B贸易商那里购买，那么该B2B贸易商也须被GOTS认证。

6.3.2 The GOTS on-product labelling is correct and complete as described in Sections 5.1 or 5.2 and has been released by the Approved Certifier of the Certified Entity which is applying the GOTS labelling to the product. To assure this, the retailer may ask the supplier to provide the form "Labelling Release for GOTS Goods" issued by the supplier's Approved Certifier. This is especially recommended if the retailer provides the content and artwork of the labels, hang tags or packaging on which the GOTS labelling shall be applied.

6.3.2 如第5.1节或第5.2节所述，GOTS在产品上的贴标是正确和完整的，并已被被认证实体的授权认证机构评审并批准，将GOTS标识用于产品上。为确保标识的正确性和完整性，零售商可以要求供应商提供《GOTS产品标识放行审批表》，该《放行审批表》由供应商的授权认证机构批准。我们尤其推荐那些自己提供所应用GOTS标识、吊牌或包装上的信息和设计的零售商按照以上要求完成。

6.3.3 An uncertified retailer shall obtain permission to use GOTS Signs from *Global Standard gGmbH* after submitting '*Retailer's Declaration for Use of GOTS Signs*'.

6.3.3 未经认证的零售商须向全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）提交《零售商使用GOTS标志申报书》并获得批准后方可使用GOTS标志。

Further notes:

进一步的说明:

- By entering the licence number into the 'free text field' of the GOTS [Certified Suppliers database](#) the corresponding data set of the *Certified Entity* (as entered by the applicable *Approved Certifier*) can be looked up. If the retailer does not want to disclose the licence number of the certified supplier on its products, it may apply for an own certification. With granted certification, the retailer shall receive an own licence number which can then be used for GOTS labelling of its products.
- 在GOTS [被认证供应商数据库](#) 'free text field'框中输入许可号，可以查询到被认证实体的一系列信息（由相应的授权认证机构输入）。如果零售商不愿在其产品上披露认证供应商的许可号，该零售商可以申请自己的认证。获得认证后，零售商可以取得自己的许可号，用于为其产品贴上GOTS标识。
- As an additional quality assurance measure to ensure that the whole volume of shipments purchased from a certified supplier are indeed GOTS certified, an uncertified retailer may request from its supplier to provide Transaction Certificates (TCs), issued by the *Approved Certifier* of the supplier and listing the actual products and shipment details including the buyers name and address and confirming the GOTS certification status. Retailers may decide to make the issuance of TCs for the whole quantity of purchased *GOTS Goods* a (contractual) condition to each supplier they want to work with in this field.



- 作为确保从被认证供应商处购买的整批货物都确实为GOTS 认证的一项额外质量保证措施，未经认证的零售商可以向其供应商索要交易证（TC），交易证由供应商的授权认证机构开具，列明实际的产品和发货细节，包括各个买家的名称和地址，并且确认 GOTS 认证的状态。零售商可以决定将为所购全部 GOTS产品开具 TC 作为与每个供应商合作的前提条件（合同条款）。
- To reiterate GOTS' requirements from Section 5.1 : According to the criterion given in Section 1.4 of GOTS, use of *GOTS Signs* on *GOTS Goods* sold in retail is mandatory.
- 第5.1节的GOTS要求重申：GOTS标准1.4节准则规定，通过零售渠道销售的GOTS产品必须标注GOTS标志。

7 IDENTIFICATION OF GOTS ADDITIVES

7 GOTS 添加物的识别

GOTS Additives, which have been approved (for specific application(s)) as additives for the production of *GOTS Goods* may be presented (for sale) as "GOTS approved additive" or more specific, e.g. as "GOTS approved inputs" (dyestuff, washing agent etc.) or "GOTS approved accessories" (sewing thread, button etc.). This statement shall be accompanied by a reference to the *Approved Certifier* who has provided the approval (e.g. certifier's name and/or logo). It is not allowed to present, label or market *GOTS Additives* as being "GOTS certified", since GOTS certification is only granted to textiles processors, manufacturers, traders and retailers working in compliance with GOTS (*Certified Entities*) and their GOTS compliant textile products (*GOTS Goods*).

经批准成为 GOTS产品生产过程中（作为特定应用）添加物的“GOTS 添加物”可以作为“GOTS 批准添加物”摆放（销售）。具体来说，例如“GOTS 批准投入物”（染料、洗涤剂）或“GOTS 批准辅料”（例如缝纫线、纽扣等）。该声明必须附有授权认证机构的批准（例如认证机构的名称以及/或标志）。不允许以“被 GOTS 认证”来展示、贴标或宣传GOTS 添加物，因为 GOTS 认证仅授予符合 GOTS 标准的纺织品加工商、制造商、贸易商和零售商（即被认证实体），及其符合GOTS标准的纺织产品（即GOTS产品）。

7.1 USE OF GOTS SIGNS BY PRODUCERS OR SUPPLIERS OF GOTS ADDITIVES

7.1 GOTS 添加物生产商或供应商使用 GOTS 标志

7.1.1 Producers or suppliers of *GOTS Additives* may choose to use the *GOTS Signs* for informative and/or advertising purposes. They shall further comply with related requirements explained in Section 5.5.

7.1.1 GOTS添加物的生产商或供应商可以使用 GOTS标志用于信息和/或广告宣传目的。GOTS添加物的生产商或供应商还应遵守第5.5节所载的相关规定。

- 7.1.2 The use of *GOTS Signs* is limited to *Other Applications of GOTS Signs*. Use of *GOTS Signs* directly on a product, product packaging, product technical specifications or Safety Data Sheets (SDS) is not allowed.
- 7.1.2 GOTS标志的使用仅限于GOTS标志的其他应用。不得在产品、产品包装、产品技术规格或安全资料表（SDS）上直接使用 GOTS标志。
- 7.1.3 Use of the *GOTS Signs* are allowed on published lists of approved *GOTS Additives* with a reference to the *Approved Certifier* and only after use of *GOTS Signs* is approved by the *Approved Certifier* via the form "Labelling Release for GOTS Additives".
- 7.1.3 只有已公布的经批准GOTS添加物才能使用 GOTS 标志，并且使用GOTS标志须通过授权认证机构的《GOTS添加物标识放行审批表》的评审并许可。

8 USE OF GOTS SIGNS ON COMPLIANCE DOCUMENTS

8 在合规文件上使用 GOTS 标志

Approved Certifiers shall use the *GOTS Signs* on Scope Certificates and Transactions Certificates (TCs) in accordance with the corresponding policies and templates. *Approved Certifiers* shall not use the *GOTS Signs* on compliance documents issued for *GOTS Additives* (e.g. Letters of Approval for Colourants, Textile Auxiliaries and accessories).

授权认证机构根据相应的政策和模板在合格证和交易证（TC）上使用 GOTS 标志。授权认证机构不得在 GOTS 添加物的合规文件上（例如着色剂和纺织助剂的批文上）使用 GOTS 标志。

9 USE OF GOTS SIGNS ON CONSUMER FOCUSED WEBPAGES / MARKET PLACES / CATALOGUES / ADVERTISING MATERIALS

9 针对消费者的网页/购买场所/产品目录/广告宣传资料上 GOTS 标志的使用

- 9.1.1 Labelling shall be placed in the proximity of the GOTS product where it remains visible in direct relation to the product.
- 9.1.1 标识须置于GOTS产品附近，与产品直接相关的显眼处。
- 9.1.2 *GOTS Signs* in footers and headers shall only be used if all the goods being offered are GOTS Certified.
- 9.1.2 只有在所提供的产品均通过GOTS认证的情况下方可在页眉和页脚使用GOTS标志。
- 9.1.3 Should packaging have the GOTS signs, individual products displayed should also show the signs.
- 9.1.3 如包装上标有GOTS标志，每件产品也应标注GOTS标志。
- 9.1.4 Sellers shall ensure that Retailers and Brands (who are not certified) be made aware that labelling is subject to conditions covered in this document and through a specific Label Release that is issued by CBs.



- 9.1.4 卖方应确保（未经认证的）零售商和品牌知道GOTS标识须符合本文件所载规则，并获得认证机构出具的相应《标识放行审批表》。
- 9.1.5 Any user shall ensure that the *GOTS Goods* offered are labelled correctly with the consent of the responsible GOTS Approved CB through a valid Label Release Form. Labelling shall be in accordance with relevant Sections from this document and shall include licence number, reference to certifier and label grade.
- 9.1.5 使用者应确保GOTS产品标识正确，且经负责的GOTS授权认证机构出具有效的《标识放行审批表》以示批准。标识应符合本文件相关章节的规定，注明许可号、认证机构和标签等级。
- 9.1.6 General references to GOTS or use of *GOTS Signs* by the textile trade without direct relationship with the Standard are not permitted.
- 9.1.6 一般情况下，与GOTS标准无直接关联的纺织行业不得标注GOTS和使用GOTS标志。

10 OTHER APPLICATIONS OF THE GOTS SIGNS

10 GOTS 标志的其他应用

In addition to its application as identification mark for *GOTS Goods*, the *GOTS Signs* represent the 'Global Organic Textile Standard' as such. It may accordingly be used only in the appropriate and unambiguous context, such as for informative and advertising purposes by:

除了作为 GOTS产品的识别标志外，GOTS标志也代表“全球有机纺织品标准”。因此，它仅可在恰当和明确的背景下使用，例如通过以下方式用于信息和广告目的：

- 10.1.1 The *Global Standard gGmbH* and its founding organisations.
- 10.1.1 全球标准非盈利公司（The Global Standard gGmbH）及其创始机构
- 10.1.2 *Approved Certifiers* referring to their approved status and offering their related quality assurance services.
- 10.1.2 授权认证机构涉及其许可状态以及提供相关质量保证服务。
- 10.1.3 *Certified Entities* and retailers with reference to their certified operational status and/or their *GOTS Goods* that are marked with the *GOTS Signs*, during validity of their Scope Certificates. In particular, traders and retailers may only use the *GOTS Signs* or other reference to GOTS (certification) in this context if the referred products sold carry complete and correct GOTS on-product labelling as described in Sections 5.2, 5.3, 5.4.
- 10.1.3 被认证实体和零售商有关其在合格证有效期内被认证经营状态以及/或其使用GOTS标志的GOTS产品。特别是，仅在出售的产品持有完整和正确的GOTS产品标签时，交易商和零售商方可使用GOTS标志或引用GOTS（认证），如第5.2、5.3和5.4节所述。
- 10.1.4 Suppliers of *GOTS Additives* with reference to their approved additives that are released on Letters of Approval by an *Approved Certifier*, during validity of their Letter of Approval.
- 10.1.4 GOTS添加物供应商在批文有效期内用于说明其经批准的添加物经授权认证机构出具批文批准。
- 10.1.5 Stakeholders, NGOs, media and other parties that distribute independent (consumer) information.
- 10.1.5 利益相关方、NGO、媒体和其他发布独立（消费者）信息的各方。

In every case the user shall ensure that no confusion arises between GOTS certified/approved and not GOTS

certified/approved products in any publication and/or advertising.

在任何情况下，使用者须确保在任何出版物和/或广告中， GOTS 认证/批注产品和非GOTS 认证/批准产品不会产生混淆。

11 USE OF GOTS SIGNS BY GOTS APPROVED CONSULTANTS

11 GOTS认证咨询公司对GOTS标志的使用

11.1.1 GOTS Approved Consultants may use the GOTS signs only in an appropriate and unambiguous context, such as for informative and advertising purposes on their stationery and visiting cards, further specified in their contract documents in the following manner.

11.1.1 GOTS认证咨询公司仅可在恰当和明确的背景下使用GOTS标志，如按以下方式以信息传达或广告宣传为目的在其信笺和名片上标注GOTS标志，并在合同文件中作进一步说明。



11.1.2 Other relevant design specifications such as fonts and colours stated elsewhere in this document shall always be followed. In all cases, the lettering shall remain readable.

11.1.2 所用GOTS标志应符合本文件其他章节所载的设计规格（如：字体和颜色）。在任何情况下都应确保文字清晰可辨。

12 MISUSE OF THE GOTS SIGNS

12 误用GOTS标志

12.1.1 The *Global Standard gGmbH* and/or the *Approved Certifiers* can pursue all legal remedies for any unauthorised or misleading use of the *GOTS Signs* on product declarations, in advertisements,

catalogues or other contexts, including actions such as corrective and/or legal action and/or publication of the transgression so as to safeguard credibility of the GOTS identification.

- 12.1.1 全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）和/或授权认证机构会对在产品声明、广告、产品目录或其他情况下任何未经授权或误导使用 GOTS 标志的行为采取一切法律措施，包括纠正措施和/或法律诉讼等行为和/或公布违法行为，以保障 GOTS 这一标识的信誉。
- 12.1.2 In case of unauthorised or misleading use of the *GOTS Signs* as mentioned above or other violations of their obligations according to this document these shall be subject to payment of a penalty in the amount between €300 and €5000 to be set at GOTS's discretion. GOTS shall retain the right for further legal recourse even if a penalty has been charged.
- 12.1.2 如被认证实体有上述未经授权或误导使用 GOTS 标志的行为，或其他违犯本文件义务的行为，则将由 GOTS 酌情决定处以 300 欧元至 5000 欧元之间的罚款。GOTS 保留在收取罚款后进一步通过法律途径追索的权利。
- 12.1.3 The Certified Entity shall always recognise the title of Global Standard gGmbH to the *GOTS signs* and shall not at any time impair the rights of Global Standard gGmbH to any of the *GOTS signs*.
- 12.1.3 被认证实体始终应承认 GOTS 标志之所有权归全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）所有，在任何情况下均不得损害全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）对任何 GOTS 标志所享有的权利。
- 12.1.4 Should a Certified Entity initiate or threaten to initiate cancellation action or otherwise attack the validity of the *GOTS signs*, Global Standard gGmbH may terminate the rights of the Certified Entity to use *GOTS Signs* without notice.
- 12.1.4 如被认证实体进行注销或做出其他影响 GOTS 标志有效性的行为，或威胁进行注销或做出其他影响 GOTS 标志有效性的行为，全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）将在不发出通知的情况下撤销其使用 GOTS 标志的权利。

13 DESIGN SPECIFICATIONS

13 设计规格

Size and place of the marking shall be chosen in such a way that the logo is always noticeable and the writing 'Global Organic Textile Standard; GOTS' - as well as the label grade, the reference to the *Approved Certifier* and the licence number in case of product marking - readable. To avoid legibility problems, the logo (including the lettering 'Global Organic Textile Standard; GOTS') shall not be reproduced with a diameter less than 10mm (approx. 0,39 inches). The lettering 'Global Organic Textile Standard GOTS' may not be altered in any way. Proportions of the label shall not be changed when increasing or reducing the label size.

标记的大小与摆放位置应确保：GOTS标志显而易见，文字“Global Organic Textile Standard; GOTS”——以及产品标记中的标签等级，授权认证机构和许可号清晰可读。为确保文字清晰可读，标识（包括文字“Global Organic Textile Standard; GOTS”）不得以直径小于 10mm（约 0.39 英寸）进行复制。不得对文字“Global Organic Textile Standard GOTS”做任何修改。增加或减少标签尺寸时，标签的比例不得改变。

The colour used for displaying the label grade of *GOTS Goods*, the reference to the *Approved Certifier* and the licence number connected to the logo in product marking is not prescribed.

However, all this information shall be printed in the same colour and all text should be in “FrutigerNext bold” font.

用于在产品标记上，GOTS 标志旁边的 GOTS 产品标签等级、授权认证机构和许可号的颜色未做规定。然而，所有这些信息都应以相同的颜色打印，所有文字均应采用“Frutiger Next bold”字体。

13.1 PRINT MEDIA

13.1 印刷品媒体

For prints of the logo the following print colour options shall be used:

打印/印刷 GOTS 标志时，须使用以下颜色方案：

13.1.1 Colour version

13.1.1 彩色方案

a) Primary (preferred) option:

a) 主要（建议）方案：

Lettering 'Global Organic Textile Standard; GOTS'	100 % black “Frutiger Next bold” font
文字“ Global Organic Textile Standard; GOTS”	100%黑色 “Frutiger Next bold”字体
Lettering Background	100 % white or transparent (in the background colour of the medium), provided that the font remains legible
文字背景	100%白色或无色（以媒介背景色为背景），前提是要确保字体清晰可辨。
Garment Symbol	100 % white
服装标志	100%白色



Circle Element 环形要素	Euroscale 4-colour system:80 % cyan; 0% magenta; 100 % yellow; 2 % black Euroscale 4 - 色彩系统 80 %青色; 0% 洋红; 100 % 黄色; 2 % 黑色	
(or)	Pantone colour system: Pantone 362 C(coated)	
(或)	Pantone 色彩系统: Pantone 362 C (覆盖)	
(or)	HKS colour system: HKS 60 N (uncoated)	
(或)	HKS色彩系统: HKS 60 N (不覆盖)	


b) **Secondary option** (only in exceptional cases and only where the product or label colouration will render the preferred option illegible, the following may be used):

b) **二级方案** (仅在特殊情况或产品或标签颜色会使得上述建议方案中的标识模糊不清的情况下采用以下方案):

Lettering 'Global OrganicTextile Standard; GOTS'	100 % white "Frutiger Next bold" font	
文字“ Global OrganicTextile Standard; GOTS”	100%白色 “Frutiger Next bold”字体	
Lettering Background	100 % black or dark (in the background colour of the medium), provided that the fontremains legible	
文字背景	100%黑色或深色 (以媒介背景色为背景), 前提是要确保字体清晰可辨。	
Garment Symbol	100 % white	
服装标志	100%白色	
Circle Element 环形要素	Euroscale 4-colour system:80 % cyan; 0% magenta; 100 % yellow; 2 % black Euroscale 4 - 色彩系统 80 %青色; 0% 洋红; 100 % 黄色; 2 % 黑色	
(or)	Pantone colour system: Pantone 362 C (coated)	
(或)	Pantone 色彩系统: Pantone 362 C (覆盖)	
(or)	HKS colour system: HKS 60 N (uncoated)	
(或)	HKS色彩系统: HKS 60 N (不覆盖)	

13.1.2 Black and White Option

13.1.2 黑白方案

Lettering 'Global Organic Textile Standard; GOTS'	100 % black "Frutiger Next bold" font	
文字“ Global OrganicTextile Standard; GOTS”	100%黑色 “Frutiger Next bold”字体	
Lettering Background	100 % white	
文字背景	100%白色	
Garment Symbol	100 % white	
服装标志	100%白色	
Circle Element	100 % black	
环形要素	100%黑色	

13.1.3 Monochrome Option (only to be used in cases of transfer printing directly onto GOTS Goods) with backgrounds the colour of the product itself

13.1.3 以产品本身颜色为背景色的单色方案（仅在将标志直接转印于GOTS产品上时采用该方案）

a) **Primary (preferred) option:**

a) **主要（建议）方案：**


All elements (Lettering, garment symbol and circle element) 所有要素（文字、服装标志和环形要素） (or) （或） (or) （或）	Euroscale 4-colour system: 80 % cyan; 0% magenta; 100 % yellow; 2 % black Euroscale 4 - 色彩系统 80 %青色; 0% 洋红; 100 % 黄色; 2 % 黑色	
	Pantone colour system: Pantone 362 C (coated)	
	Pantone 色彩系统: Pantone 362 C (覆盖)	
	HKS colour system: HKS 60 N (uncoated)	
	HKS色彩系统: HKS 60 N (不覆盖)	

b) **Secondary option** (only where the product colouration will render the preferred option illegible, the following may be used):

b) **二级方案**（仅在产品颜色会使得上述建议方案中的标识难以辨认的情况下采用以下方案）：


For dark coloured backgrounds where option a) above will be illegible (such as black):

适用于采用上述a) 方案会使得标志难以辨认的深色背景（如：黑色背景）：

<p>All elements (Lettering, garment symbol and circleelement)</p> <p>所有要素（文字、服装标志和环形要素）</p>	<p>100% white</p> <p>100%白色</p>	
---	---------------------------------	---

For light colours where option a) above will be illegible (such as shades of green):

适用于采用上述a) 方案会使得标志难以辨认的浅色背景（如：绿色系背景）：

<p>All elements (Lettering, garment symbol and circleelement)</p> <p>所有要素（文字、服装标志和环形要素）</p>	<p>100% black</p> <p>100%黑色</p>	
---	---------------------------------	---

13.2 NON-PRINT MEDIA

13.2 非印刷品媒体

For non-print media the following colour options shall be used:

对于非印刷品媒体，须使用以下颜色方案：

Screen based media

基于荧幕的媒体

<p>Lettering 'Global OrganicTextile Standard; GOTS'</p> <p>文字“ Global OrganicTextile Standard; GOTS”</p>	<p>0 red, 0 green, 0 blue HTML hexadecimal code: 000000“Frutiger Next bold” font</p> <p>0 红色, 0 绿色, 0 蓝色 HTML十六进制代码: 000000 “Frutiger Next bold”字体</p>
<p>Lettering Background</p> <p>文字背景</p>	<p>255 red, 255 green, 255 blue HTML hexadecimal code: FFFFFFF or transparent (in the background colour of the medium), provided that the font remains Legible</p> <p>255红色, 255绿色, 255蓝色 HTML十六进制代码: FFFFFFF或无色(以媒介背景色为背景), 前提是要确保字体清晰可辨。</p>
<p>Garment Symbol</p> <p>服装标志</p>	<p>255 red, 255 green, 255 blue HTML hexadecimal code: FFFFFFF</p> <p>255红色, 255绿色, 255蓝色 HTML十六进制代码: FFFFFFF</p>
<p>Circle Element</p> <p>环形要素</p>	<p>63 red, 156 green, 53 blue HTML hexadecimal code: 3F9C35</p> <p>63 红, 156 绿, 53 蓝 HTML 十六进制代码: 3F9C35</p>



Non-screen based media

非荧幕媒体

<p>Lettering 'Global OrganicTextile Standard; GOTS'</p> <p>文字“ Global OrganicTextile Standard; GOTS”</p>	<p>RAL CLASSIC colour system: RAL 9005 Jet black “Frutiger Next bold” font</p> <p>RAL CLASSIC色系: RAL 9005 墨黑色 “Frutiger Next bold”字体</p>
<p>Lettering Background</p> <p>文字背景</p>	<p>RAL CLASSIC colour system: RAL 9003 Signal white or transparent (in the background colour of the medium), provided that the font remains legible</p> <p>RAL CLASSIC色系: RAL 9003 信号白色或无色(以媒介背景色为背景),</p>



	前提是要确保字体清晰可辨。
Garment Symbol 服装标志	RAL CLASSIC colour system:RAL 9003 Signal white RAL CLASSIC色系: RAL 9003 信号白色
Circle Element 环形要素	RAL CLASSIC colour system:RAL 6018 Yellow green RAL CLASSIC色系: RAL 6018 黄绿

Note: The *Approved Certifiers* have available template files of the GOTS Signs in different formats for their *Certified Entities*.

注意：授权认证机构可能为被认证实体提供不同格式的 GOTS 标志模板。

14 CONTACTS

14 联系方式

14.1.1 *Certified Entities* shall contact their contracted *Approved Certifier* for release of their labelling with the GOTS Signs. The *Approved Certifiers* are listed on the web site [at thispage](#) as well.

14.1.1 被认证实体应与和其订立合同的授权认证机构联系，以获得GOTS标识的评审和批准。授权认证机构名单可参见[本网页](#)。

14.1.2 *Brand Owners* (using *GOTS Signs* according to Section 3.3 of this document) and uncertified retailers (using *GOTS Signs* according to Section 6.3.3 of this document) shall contact *Global Standard gGmbH* through the contact form on <http://www.global-standard.org/contact.html> or through e-mail to: retailer.declaration@global-standard.org.

14.1.2 （依据本文件第3.3节规定使用GOTS标志的）品牌所有人和（依据本文件第6.3.3节规定使用GOTS标志的）未经认证零售商须与全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）联系，可通过填写联系表（<http://www.global-standard.org/contact.html>）或发送电子邮件（retailer.declaration@global-standard.org。）的方式联系全球标准非盈利公司（Global Standard gGmbH）。

» » » » » » » »

Important:

注意事项:

The following verbal forms are used to indicate requirements, recommendations, permissions, or capabilities in this policy: 在本政策中，以下动词用于表示要求、建议、许可和可行。

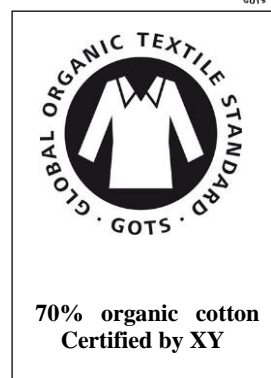
- “**shall**” indicates a mandatory requirement
- “须”表示强制性要求。
- “**should**” indicates a recommendation
- “应”表示建议。
- “**may**” indicates a permission
- “能”表示许可。




- **can**” indicates a possibility or capability
- “可”表示可能或可行。

APPENDIX : EXAMPLES OF CORRECT AND INCORRECT GOTSLABELS

附件：正确和错误标识示例

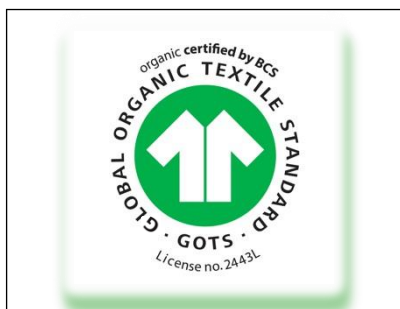
 <p>‘Organic’ T-Shirt Certified by Certifier XY 12345</p>	 <p>Organic XY 123245</p>	 <p>Made with 90% organic cotton XY 12345</p>
<p style="text-align: center;"></p> <p>Product name can be added to the label grade</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>Shortest label option allowed, Reference to certifier can be part of the licence number</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>Black and White version of logo is permitted. Label grade “made with ...” may have exact percentage of organic materials</p>
 <p>“有机”T 恤 XY 认证 12345</p>	 <p>“有机” XY12345</p>	 <p>含有 90%有机棉 XY12345</p>
<p style="text-align: center;"></p> <p>可在标签等级加上产品名称。</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>允许范围内最简洁的标识方案。认证机构可与许可号置于一起。</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>允许采用黑白色的标志。标签等级“含有.....”可注明有机原料的具体含量比例。</p>



		
<p>'100% Organic' is not permitted as a label grade; Reference to certifier is missing</p>	<p>Text is not easily readable due to background colour</p>	<p>Old GOTS logo; Labelgrade should be 'Made with (70%) organic.'</p>



		
<p>"100%有机"不可作为标签等级，未注明认证机构。</p>	<p>文字颜色和背景颜色相似，难以辨认。</p>	<p>旧版本 GOTS 标志；标签等级应为“含有（70%）有机原料”</p>



Other orientations of the required information is permitted	Placement of logo information need other not be above
---	---



允许必要信息以其他文字方向显示。	标志上的必要信息可置于不同的位置。
------------------	-------------------



GOTS additives are not certified. They are only approved.

没有经认证的 GOTS 添加物，只有经批准的 GOTS 添加物。

» » » » » » » »

Copyright: © 2021 by Global Standard gGmbH

版权所有: © 2021

全球标准非盈利公司